Kristigs Wehstnesis.

Populari finisks garigs laikrakfts.

Isnahk katra mehnescha pirmâ treschdeenâ un maksâ peesuhtot ar wiseem peelikumeem — „Muhsu Dseesmineeks“ 3. isdewums un 24 grahmatinas behrneem („Labâ Wehsts“) — pa gadu 1 rublī.

Redakzijas un ekspedizijas adrese: П. Лауберту, Митава, Жагорская 11, Курл. губ. (P. Laubert, Mitau, Schagarren Str. Nr. 11, Courland, Russia).

№ 7. Julijâ 1910. Isnahk 5. gadu.

J. Stuhrmana dsejoli.

Mehs Golgatas zelu ejam . . .

Kungs, Tu mani schkihri no laudim,
Kam nebij preeksch Tewis firds,
Bet nu Tu mani wed zihnâ
Pret teem, no ka es schkirts.
Un tagad, ja pasaule zelas,
Ap mani kâ juhra krahz —
Par to lai Tew gods un slawa —
Tas ir Taws schehligais prahts!

Tu redseji mani wahju
Pret pasaules firsnibu:
Daudf, daudsreif weeglak karot
Pret karstu eenaidu . . .
Mehs Golgatas zelu ejam,
Kas ahrâ if pasaules wed.
Daudf weeglak pasauli atstaht,
Ja akmenus pakal tam met . . .

Ja tu gribi muhscha slawu . . .

Ja tu gribi muhscha slawu
Sawâ tautâ sewim zelt,
Sahz tad winas gruhto juhgu
Salaust, besdibenâ welt!
Nemees nikno tumsas waru
Prom if kauschu widus dsiht;
Un no kauschu azim meegu,
Puhlees, zihnees istihrit!
Tad taws wahrds un tawa slawa
Muhscham tautâ neruhses,
Wina tewi slawas dseesmam
Zildinâs un peeminês.

Ir katrs zilweks dselme . . .

Ir katris zilweks dselme,
Ko pats winsch nesina.
Dus daudf pat dahrgu pehrlu
Schis dselmes dibinâ.

Un laimigs ir tas zilweks,
Kas dselmi atrod scho,
Un kaut jel weenu pehrli
No winas isswejo.

Bet laimigaks, kas sina,
Kur wina pehrle der:
Tahds strahdâ sew un ziteem
Un droschi auglus zer.

Prahta tizigâ dseesma.

Mehs dsihwojam, zeram, dsihwojam . . .
Un dsihwojam, zeram — welti!
Kâ apstulbis urbas muhsu prahts, gars
Pa Semi, pa Debess telti.

Wirs Semes winsch tik ismisu twer,
Ne dsimtenes tam tur, neds mahjas.
Waj Debesu dsidrumâ weeta kur buhs,
Kur puhtisees guruschâs kahjas?

— — — Pret prahtu sche seena lihdf Debesim,
Ar peeri winsch tauk drahschas . . .
Un peere plihst . . . Un Seme bruhk . . .
Un — seena tam wirsû gahschas!

Tu pelnitu baudi!

Wehjsch purina rasainos sarus,
Laiks tumschs, un debesis raud.
Zik dsestrs! . . . Bet prahts tewim nesas
Us upmalu, kahjas aut.

Tur leetus tew dsesinàs peeri,
Wehjsch sirdswehtras klusinàs.
Un stahwoscham krastâ, sem egles
Par sendeenam susinàs.

Tu sehdeji toreis sem egles,
Pee tewis mihlakà,
Ko meloji winai salti,
Wiss nahk tew atminâ.

Un tagad pats baudi melus
Un tewi meitene krahpj . . .
Wehjsch tschukst: „Tu pelnitu baudi,
Un tew jau tik loti sahp?"

Bet upes wilni smej salti:
„Tas sen tà bijis un buhs:
Krahpts tiks, un kas reis buhs krahpis,
No zita drihs peekrahpts kluhs."

Wiss saudets jau.

„Strasdin, strasdin,
Seedoni baudiji,
Wasaru palaidi —
Prom dotees laiks!"

— „Tschirr! filu=uwiss!"
„Strasdin, strasdin,
Ko wehl tu gaidi?
Drihs seemas spaidi —
Sals tewi grahbs.
Steidsees, siltàs semes
Wehl tewi glahbs!"

— „Tschirr! Welti,
Wiss welti!
Wiss saudets jau!
Us siltsemem laistees
Wairs spehka naw:
Es seedoni dsehru
Lihdſ dibenam sausu,
Un reibu — spehks suda
Un — beigts es nu . . ."

Mana swaigsnite.

Ar laiwu pamasam irdams
Pa juhru maldos es.
Es nesinu zela; naw sihmes
No semes, wehstis kas nes . . .

Tik weena swaigsnite tahlu
No augschas man spihdeja schurp;
Ta pati man zeriba bija,
Zelsch radàs, es aireju turp.

Bet mahkonis milsigs tad nahza,
Winsch assedsa swaigsniti man;
Zelsch manim un zeriba suda — — —
Kurp nu lai aireju gan?! — — —

Jel uslehz man, swaigsnit, no jauna,
Us gala mehrki man rahd,
Un neatstahj, neatstahj mani,
Bet wiszaur muhschu man wad!

1902.

Tschiganu sehns.

(Beigas.)

Annina panehma kapseliti un paskatijàs us sehnu. „Bet winam ir tik melni mati un gihmis tahds bruhns," tà sazija bailigi.

„Tas nekait", isskaidroja Kahrlis. „Tas naw no netihribas, bet no saules. „To newar nomasgat."

Annina uszehlàs un gahja pee tschigana sehna. Ta breesmigo azu weetâ, wina eeraudsija silas, laipnas azti=nas, raugamees tai pretì. Tschigans brihnidamees luhkojas meitenê, kas sawos baltos swahrzinos, dselteneem mateem un ar neaismirstulischu wainagu galwinâ, parahdijàs kà pasaku prinzese.

„Kà tewi sauz," prasija masà.

„Hermani," puika atteiza.

„Ja tu nahksi muhsu dahrsâ un rotalasees ar mums, tad es tew doschu scho selta kapseliti," sazija meitenite un baididamàs, ka tas warbuht buhs par mas, ta atwehra kapseliti un rahdija maso bildi, kas tur eekschâ: „Skatees, waj naw skaista bildite?"

„Waj tu ta esi?" prasija tschigans, nopeetni apluh=kodams bilditi.

„Nè" atteiza Annina, pakratidama galwu, „ta ir mana mamma! Brihnums, ka wina ari reis tahda masa meitene bijuse, bet tas ir pateesiba, wina pati man to sazija. Waj nemsi to naudas weetâ par sawu rotaloschanos ar mums?

„Ja", atteiza puika, panemdams kapseliti, tad pasneedsa Anninai sawu wijoli, teiza: „luhdsu, paturi!" tad, weikli kà kakis, pahrlehza pahr schogu.

„Winsch rotalasees ar mums!" sauza gawiledama Annina Kahrlim pretim. Tad wisi trihs eegahja basnizâ.

„Redsi, Herman, nu tew jabuht par mahzitaju un janostahjas tur pee altara," sazija Annina, „es un Kahrlis, mehs nahksim kà bruhtes pahris no ahra un peeeesim tew klaht."

„Bet es jau nesinu, kas tas ir mahzitajs," sazija tschiganu puika, „un kas tad man jadara?"

„Tu nesini, kas mahzitajs ir," prasija Kahrlis, azis plati atplehsdams no brihnumeem. Waj tad tu nekad neesi bijis basnizâ un dsirdejis sludinam?"

„Nè — un kas tas ir sludinat?"

„Ari to winsch nesin!" eesauzàs Annina. „Sludinat ir daudſ ko par mihło Deewu sazit."

„Kas tad tas mihłais Deews tahds ir?"

„Winsch wehl nesin, kas mihłais Deews ir. Kad tu esi tik mulkis, tad newari buht mums par mahzitaju," sadusmojees eesauzàs Kahrlis. Bet Anninai palika swefchâ sehna schehl, kas nokaunejees, azis us semi nolaidis, stahweja. „Kahrli, neesi us winu dusmigs, winsch jau naw wainigs, ka neko nesin no mihłâ Deewa. Tas tapehz, ka tas ir tschigans. Labak pastahstisim winam par mihło Deewu, lai zitreis tam naw jakaunàs, ja kahds prasa. Nahz, sehdees man blakam," wina sauza un peewilka tschiganu sew blakam us wezo akmena solu. Tà, tagad usmanees un labi usklausees, it kà tu buhta swehtdeenasskolâ un es tawa skolotaja. Redsi, Herman, mihłais Deews dsihwo augschâ, Debesîs, wehl tahlaki ne kà tas masais baltais mahkonitis tur augschâ." Annina zaur logu rahdija us Debesim. Masais tschigans, ar silajàm azim, kà sapnodams luhkojàs us balto mahkoniti, tad klusu sazija: „Tik tahlu!"

„Ja, bet tas nekait" turpinaja meitene. „Winsch łoti labi no augschas war muhs redset un ja mehs darisim, ko Winsch leek, tad tiksim reis pee Wina Debesîs, tad, kad nomirsim."

„Waj wiss, ko tu saki, ir pateesiba?" prasija tschigans brihnidamees.

„Sinams, mihłais Deews pats mums tà sazijis. Un tu wari no tam noprast, ka Winsch dsihwo augscham, kad leetus lihst, krusa birst un pehrkons ruhz, to wisu dara mihłais Deews un brihscham Winsch leek sibinot, kà tihri bailes metas."

„Kadehł tu weenmehr saki: „mihłais Deews," ja Winsch tahdus breesmigus darbus strahdà," pahrtrauza tschiganu puika.

Annina apjuka un nesinaja wairs ko atbildet. „Neweens swehtdeenasskolens tà neprasa sawai skolotajai swehdeenasskolâ," tà behdigi sazija un pukodamàs pasteepa apakschluhpu us augschu. Bet tagad Kahrlis tika pee wahrda.

„Masas meitenes un tschiganu puikas nesaprot, kadehł mihłais Deews starp zilwekeem suhta pehrkonus un sibenus un pee tam war buht labs un mihłsch, es to jums isskaidroschu: Deews ir tehws un zilweki ir Wina behrni. Un labs tehws pahrmahza sawus behrnus, ja tee ir nepaklausigi un lai tee tad atstahtu łaunus darbus un palikti par kreetneem, godigeem zilwekeem. Redseet, tadehł Deews pasauli laiku pa laikam soda, lai zilweki Winu bihtos un to peeluhgtu. Un Deews łoti grib, lai tee taptu swehti, tad pehzak tee wares tikt Debesîs. Un ja nu Winsch nebuhtu „mihłais" Deews, tad tas neweenu nepahrmahzitu, bet domatu: Lai wini tur apakschâ ir łauni un nerahtni, man tas ir weenalga. Debesîs man winus newajaga!"

Annina un tschigans brihnidamees klausijàs us Kahrli, kas teem preekschâ nostahjees, isskaidroja.

„Tu runaji gluschi kà mahzitajs," sazija Annina, „bet luhdſu atłauj man ar ko sazit." Tad ta sahka stahstit Hermanim, zik Debesîs skaisti un kà tur engeli dsihwo, tikai skaisti balti apgehrbti engelischi, ar selta spahrnineem.

„Waj tee isskatisees tahdi, kà tu?"

Annina eesmehjàs: „Ak nè, nè — daudſ, daudſ skaistaki! Wineem buhs gluschi tihras, baltas drehbites, ne tahdas kà man ar semenogu pahlumeem. Un eedomajees, kad nomirsim un nahksim Debesîs, tad mehs buhsim gluschi tahdi paschi!"

„Ari es?" eesauzàs tschigans un atplehta azis. „Waj mana bruhnà ahda paliks balta un waj es dabuschu dseltenus matus, kahdi tew? Ak, es labprahi wehletos tikt Debesîs, waj mehs newaram jau schodeen tur aiseet, waj tad pateesi wispirms wajadsigs mirt?"

„Ja, zitadi newar," isskaidroja Kahrlis, un tad ari wehl wisi neteek eekschâ, p. p. łaudis, kuri laupa, melo, sog, tee neteek tur eelaisti, ja eepreeksch teem Pestitajs naw peedewis winu grehkus."

„Waj tee ne, kas sog?" prasija tschigans un nobahla. „Ak, tad es ari tur newaru tikt un es tà gribeju tapt par masu engeli!" Isbijuschees Kahrlis ar Anninu reisâ eesauzàs: „Waj tu esi sadsis?"

„Ja, mehs sogam katrâ zeemâ, zauri brauzot. Mums tas jadara, tadehł ka naw ko ehst," sazija tschigans.

„Tas ir breesmigi," domaja Annina. „Zilweki, kas sog, ir sagli un tahdi ir łauni zilweki, kas nenahk Debesîs, bet nahk zeetumâ! „Ak nedari wairs tà," ta luhgdamàs sazija, „lai tee ziti sog, bet tu luhdſ mihło Deewu pehz peedoschanas par to, ka agrak esi sadsis, tà wehl tu wari tikt Debesîs!"

„Waj tu ari tur buhsi?"

Annina palozija galwu.

„Nu, tad es ari tur gribu buht," stingri noteiza tschiganu puika, ar roku atbrauzidams melnos matus no peeres. „Es nesagschu wairs, ari ja mans tehws mani lihdſ nahwei sasistu!"

„Ak nabaga Herman, waj tehws tewi sit?" prasija Annina lihdſzeetigi.

„Ja, tad, kad negribu sagt, winsch paleek dusmigs un łoti łauns, bet es gribu isturet. Bet pasaki, kà lai dabuju peedoschanu no mihła Deewa par to, ka agraki sagu?"

„Tew wajag luhgt," sazija Kahrlis, „tas ir: ar mihło Deewu runat taisni tà, it kà Winsch stahwetu tawâ preekschâ un kad ari tu Winu neredsi, Winsch tomehr dsird wisu, ko saki. Tà dara muhsu basnizâ."

„Ja, un pehz tam tik skaisti dseed," eesauzàs Annina starpâ.

„Es ari mahku dseedat un spehlet lihdsi ar wijoli," sazija tschigans. „Ja tas mihlam Deewam patihk un juhs domajat, ka Winsch dsird, tad tuhlin to gribu darit."

Puika peelika wijoli pee kakla un pazehlis lozinu sahka spehlet un dseedat. Annina ar Kahrli klausijàs. Ta bija sawada, bet deesgan skaista meldija, kuru behrni nekad nebij dsirdejuschi, un wahrdus, ko winsch dseedaja, tee nemas nesaprata.

„Tas gan mihlam Deewam nepatika," sazija Kahrlis us tschiganu, kad tas bij beidsis spehlet. Annina eewehroja, ka puika pehz scheem wahrdeem kaunigi nolaida azis un stahweja behdigs, tadehl ta preezinadama teiza: „Tas bij loti skaisti, ko tu spehleji, tikai nebija tà, kà basnizâ spehlè un dseed. Klausees, es tew padseedaschu preekschâ dseesminu, ko mihlais Deews labpraht klausas." Tad ta eesahka sawâ tihrâ, mihligâ behrna balsî dseedat:

„Klusa nakts, swehta nakts."

Usmanigi, galwu paleezis us preekschu, tschigans klausijas. Pee otra pantina puika pakehra wijoli un sahka klusam spehlet lihds. Kad dseesmina bij isdseedata, tschigans jau wareja weens pats isspehlet un isdseedat. Gawiledami behrni sauza: Tu jau mahki, tu jau mahki! Te zaur basnizas logu eeskaneja swana skanas un Annina ar Kahrli uslehza no sola. „Mums jaeet pusdeenâ," tee sazija.

„Schehl, ka newarejam kahsas swinet. Waj tu pehzpusdeenâ newari atkal atnahkt?" prasija Kahrlis.

Tas behdigi pakratija galwu un sazija: „Wini jau juhds sirgus un pehz weenas stundas mehs aisbrauksim." Tad tee isgahja no basnizas un Kahrlis aisskrehja us mahjam un tschigans lehni sokoja us schoga pusi, lai atkal pahrkahptu. Tikai Annina palika domigi stahwam un peepeschi ta sauza tschiganu atpakal: „Herman!" Tas pagreesa galwu un jautaja: „Ko wehlees, waj to selta kapseliti tu gribi atpakal?"

„Nè ne, to tu wari paturet. Es gribeju tew ardeewas sazit un — un — lai tu zeeti apnemtos, nekad wairs nesagt. Man loti patiktu, ka tu nahktu Debesîs —" Te tschiganam aztinas eemirdsejàs: „Ja, ja — finams, ka es tur nahkschu!" winsch noteikti sazija.

Bet Annina wehl wilzinadamàs stahweja. „Man loti tewis schehl, ka tehws tewi atkal sitis," ta klusu sazija. „Wakaros, gulet eedama, es weenmehr ussaku sawu wakara luhgschanu un schowakar es wehl ko mihlam Deewam luhgschu un ari katru wakaru tà klusu pehz manas wakarluhgschanas Winam sazischu. Nahz, es tew pateikschu." Annina aplika sawas dailàs rozinas tschiganam ap kaklu un pee auss klusam tschukstteja: „Tà es luhgschu: „Mihlais Deews, bruhnais tschiganu sehns labpraht gribetu nahkt Debesîs un tapt par baltu engeliti. Winsch ari negrib nekad wairs sagt, tadehl luhdsu pasargi Tu, lai tehws winu wairs nesit." Redsi, tà es katru wakaru luhgschu!"

Tad barona masâ, skaistâ meitina dewa nabaga noskrandojuscham tschiganu sehnam newainigu skuhpstu un tuhlin aisskrehja mahjâs. Puika ilgi noskatijàs winai pakal, kamehr ta pasuda aif kruhmeem. Tad winsch atkal weikli pahrkahpa par schogu.

*

Tuwu pee meschmalas stahweja tschiganu rati. Seewas, uskuhruschas uguni, wahrija pusdeenu, blakus tàm sahlè wahrtijas bruhni, puskaili behrni. Gabalinu tahlak sehdeja daschi wihreeschi ap koka kasti un spehleja kahrtis. Gar teem nupat gahja garam kahds sehns un bailigi luhkojàs us sawu tehwu, kas bij starp wihreescheem.

„Ko tu tur stahwi un mani apbrihno," eesauzàs weens no wihreescheem. „Kur tu noliki to gaku un tàs desas, ko tew par bodes logu pasneedsu?"

Puika nobahla un stostidamees sazija: „Es — es — aif — nesu wisu atpakal, tadehl ka tos bijam sagusch — un es negribu nekad, n e k a d wairs sagt." Par tehwa peeri pahrwilkàs tumschas krunkas un balss tam bij breesmiga: „Taisees, ka teezi prom! Kad spehle buhs pabeigta, tod dabusi baudit, ko tas nosihmè, manai gribai spihtet!"

Behdigs, pamasam aiswilkàs puika. Tas negahja pee rateem, ari pee ziteem behrneem ne, bet kahpa us maso, ar sahli apaugusch o pakalnu, kur galâ auga kupla leepa. Uskahpis kalnâ, tas nometàs sahlè augschpehdu un luhkojas us Debesim. Saule jau stahweja wakaros. Debesis bija pahrwilkuschàs jau sahrtâ wakara blahsmâ, mas balts mahkonitis peldeja pee Debesim. „Tur augschâ dsihwo mihlais Deews," puika klusu pee sewis runaja. Tad tas smagi nopuhtàs, eedomajotees, ka tehws drihs nahks winu sist. Te winam eekrita prahtâ Anninas apsolijums: „Es mihlo Deewu luhgschu, lai Tas nelauj tawam tehwam tewi sist." Warbuht ka wina jau tagad luhds, ta masâ, mihlâ meitina. Saprotams, tad jau mihlais Deews neatlaus tam notikt, nodomaja puika un uselpoja weeglaki. Kad es mahzetu Deewu luhgt, es to tuhlin daritu! Bet pag, es atnesischu wijoli un usspehleschu skaisto dseesminu, ko Deews labpraht klausas. Puika schigli noskrehja no pakalna pee kahdeem rateem un drihs nahza atpakal ar wijoli rokâ. Peespeedees pee leepas, winsch sahka klusam spehlet, azis weenmehr us Debesim pazehlis.

„Klusa nakts, swehta nakts!" atskaneja tahlu par kluso eeleju.

Leepas lapas klusam schuschinaja lihdsi, bites seedos summeja un seedi tik saldi smarschoja. Puika nedsirdeja tehwu kalnâ uskahpjam. Puika bij nogrimis spehleschanâ un domaja par skaistàm Debesim un skaisteem engelischeem. Netahlu no leepas tehws palika stahwot, skatijàs us sehnu un klausijàs. Reetoschâ saule meta selta staru puikam gihmî un spehlejàs gar wina silàm, sapnojoschàm azim. Puikas jaukâ spehleschana un mihligâ dseesma, kà ari burwigais dabas daitums darija tehwa seju drusku laipnaku.

„Herman, kur tu eemahzijees scho dseesminu?" winsch prasija sehnam, kas sabijees atlehza no leepas.

„Masà meitina to man eemahzija wezâ pils basnizâ," atteiza sehns. „Waj ta tew patihk, teht? Mihlajam Deewam ari wina patihk; ta ir skaista dseesmina, waj ne?"

„Es pasihstu to dseesminu," tehws atteiza, „beeschi dsirdeju manu mahti dseedam, ari es, wehl sehns buhdams, daudsreis to dseedaju." Tad tas peewilka sehnu sew klaht un ilgi to apluhkoja. „Ja", sazija tas, „tew ir winas azis, winas labàs, laipnigàs azis! Mana nabaga mammina," sazija tas un klusu pee sewis smagi nopuhtàs. Puika brihnidamees usluhkoja tehwu. Tik mihligu un laipnu winsch to nekad nebij redsejis.

„Waj tu mani tagad sitisi?" puika prasija.

„Nè," atteiza tehws, „newaru — schodeen ne!"

„Tu newari?" gawileja sehns. „Ak, es sinu, kadehl tu newari. Tadehl ka masà meitina preeksch manis luhdsi Deewu!"

„Kahda masà meitina?" tehws prasija.

Puika parahdija kapselitê maso bildi: „Redsi, ta ir winas mahte, bet masà meitina isskatas gluschi tahda pat!"

Tehws ilgi apluhkoja maso bilditi.

„Redsi, teht," puika sazija tahlak, „schi masà meitina nahks reis Debesîs un es ari tur łoti gribetu tikt, tadehł wairs negribu sagt. Bet pirmak esot janomirst, zitadi neteekot eekschâ. Ak, kaut es jau buhtu nomiris!" schehlojàs puika.

„Ne, nè, mans sehn, tà tu nedrihksti sazit," tehws eesauzas. „Tu tatschu negribesi sawu tehwu weenu atstaht! Waj tew dsihwe tik breesmigi gruhta?"

„Ja," atteiza sehns klusam, „weenmehr mums jabraukà apkahrt, łaudis muhs apbrihno un dusmigi us mums skatas — un beeschi esmu noguris un łoti issalzis un tad — sehns wilzinadamees sazija — tu mani beeschi breesmigi sit un kad es raudu, neweens nenahk mani eepreezinat un apmeerinat!"

„Mans nabaga sehn," kustinats eesauzàs tehws, „ja tew buhtu mahte, tu nejustos tik nelaimigs!"

„Ja, es łoti wehletos, kad buhtu," schehlojàs puika. „Warbuht ta manim tad daudf par mihło Deewu stahstitu un ari mihłi skuhpstitu." Tehws ilgi klusam luhkojàs us zeemu, kur bij redsami sarkanee mahju jumti un kur laistijas staltais basnizas tornis.

Tad tas pagreesàs pret sehnu: „Waj redsi to zeemu lejâ? Tur esmu dsimis. Waj wari eeraudsit pee dihka tàs wezàs sudmalas, aif tàm ir masa mahjina, tur dsihwo mana mahte!"

„Tawa mahte, teht?" eesauzàs Hermanis. „Tad eesim pee winas zeemos!" Tehws pakratija galwu. „Kad mana mahte mani eeraudsis, ta nelaidis mani wairs projam — es to sinu," isskaidroja winsch sehnam, „un es weenmułigo dsihwi klusâ zeemâ newaru panest, man jaeet laukâ — ahrâ, brihwâ pasaulê. Man rit dsihslàs tschiganu asinis un tur neko newar lihdset! Bet pee tewis, sehn, ir zitadi, tu esi tahds kluss puika. Ar sawàm silàm, sapnojoschàm azim tu isskatees gandrihs pehz meitenes! Tu nekad ihsts tschigans nebuhsi, tu neesi preeksch tahdas dsihwes radits!"

Pehz scheem wahrdeem tehws eebahsa rokas kabatâ un domigs staigaja gar leepu schurp un turp — schurp un turp.

„Usspehlè man wehl reis to dseesminu," winsch sazija. Puika spehleja. Kad winsch pabeidsa, tehws peegahja tam klaht, sakehra to pee plezeem un sazija: „Herman, usklausees, ko tew sazischu. Tez schigli lejâ, zeemâ un aisej tajâ mahjinâ blakus sudmalam, pee dihka. Tur dsihwo tawa wezmahmuła. Ej eekschâ un saki winai: Mani sauz Hermani, esmu tawa dehla dehls. Man tschigana dsihwe nepatihk un man naw mahtes, kas mani preezinatu, kad raudu, tadehł nahku pee tewis. Waj tu gribi mani paturet mana tehwa weetâ?"

Puika usklausijàs tehwa wahrdus ar atwehrtu muti un brihnidamees. „Atkahrto wahrdus, ko tew liku wezmahmułai sazit!" pawehleja tehws. Puika to darija, winsch katru wahrdu bij paturejis.

„Ja, un nu tez us zeemu!" tas sazija.

„Bet waj tad tur man buhs japaleek? Tad es tewi nekad wairs neredseschu, teht?" prasija sehns.

„Nupat neilgi tu gribeji mirt," sazija tehws, „tad jau tu ari nebuhtu mani wairs redsejis, bet tas ir labaki, ka tu paleez lejâ — warbuht wehlaku eeschu juhs apmeklet. Bet taisees, ka teez projam, sehn! Waj dsirdi, labi schigli! Man waretu atkal palikt schehl un tad es sauktu tewi atpakał. Tadehł skrej, zik ahtri ween wari!"

Puika tuhlin paklausija un steidsàs no pakalna lejâ us plawas zełu, kas weda us zeemu, wijoli paspeedis padusê. Bet weenreis tas tomehr palika stahwam un atskatijàs atpakał. Winsch redseja tehwu, pee leepas peespeedušchos, stahwam un skatamees us winu. Sirds sehnam sahka strauji pukstet. Winsch nesinaja, kas tam labaki buhtu: eet atpakał, ja tehws sauktu, waj dotees pee wezmahmułas us sahdschu. Asaras tam parahdijàs azîs. Bet tehws nemas nekustejas. Puika skrehja schigli us sahdschu. Drihs tas atradàs pee skaistàs mahjinas, blakus sudmalam. Mahjinas preekschâ bij skaists dahrsinsch, kur seedeja narzises un neaismirstulites. Pee durwim us sola sehdeja weziga seeweete. Mati tai bij gluschi sirmi, bet gihmis ar laipnàm debesssilàm azim neisskatijàs tik wezs.

Ta istruhkas eeraudsidama sawâ preekschâ noskrandajuscho tschiganu. Puika sazija wahrdus, ko tehws tam bij eemahzijis. Tad ta usmeta pahrbaudoschu skateenu us sehnu un smaididama eesauzas: „Mans dehls, mans mihlais, mihlais dehls!" peewilka to sew klaht un skuhpstija to. Tad ta salika rokas un pazehla azis us Debesim, pee kam luhpas klusu kustejas.

„Ko tu dari?" prasija puika.

„Es pateizos mihłam Deewam, ka winsch mana mihlâ dehla dehlu schurp atsuhtijis," ta sazija, isslauzidama asaras no azim.

„Waj tu pasihsti mihlo Deewu?" eesauzàs puika, ak, ka es preezajos! Tad jau tu waresi man daudsi ko par Winu pastahstit. Es jau Winu ari pasihstu," peebilda winsch lepni, „masà meitina man no Wina jau stahstija!"

Wezmahmula nosehdinaja sehnu sew blakam un puikam tagad wajadseja isstahstit wisu sawu dsihwes gahjumu. Kad winsch bij pabeidsis, wezmahmula atkal winu noskuhpstija un noglahstija: „Ja, es palihdseschu tewim, ka tu usaudsi par kreetnu un deewbijigu sehnu, ka tu ari wari tikt Debesis un Deewu mehs ari luhgsim, lai Winsch tawu tehwu atwed schurp!"

„Waj mihlais Deews tad to daris?" puika prasija.

„Ja, itin droschi," atteiza wezmahmula, „waj Winsch jau neatsuhtija tewi manim? Nahz, eesim mahjâ, tu jau buhsi noguris un issalzis, es tew ustaisischu patihkamu baltu gultinu un eewehro, tur labi buhs gulet!" Tad ta panehma pee rokas sehnu, kuram tas islikas kà sapnis.

„Waj te drihksteschu dsihwot un waj mahjina weenmehr paliks us weetas un man newajadsès tai pakal tezet, kad esmu peekusis, kà rateem, kad brauzam?" winsch klusu prasija.

„Ja, tu drihksti weenmehr te palikt, mehs dsihwosim klusi un mihlesim weens otru!"

„Ja, es jau tewi tagad loti mihleju un waj sini, es usspehleschu dseesminu, ko masà meitina man eemahzija un ko Deews labpraht grib dsirdet."

Sehns pakehra wijoli un, nostahjees ahrpusê pee durwim, sahka spehlet. Saule jau bij nogahjuse, kad pahr kluso zeemu atskaneja: „Klusa nakts, swehta nakts" u. t. t. Ja, pateesi swehta nakts! Mahte atrada pasudusehà dehla dehlu, un sehns atrada mihlu mahti, kas to skuhpstis un mihlès. Bet wehl kas! Labais Gans atrada weenu masu jehrinu un wina wahrdu eerakstija schowakar dsihwibas-grahmatâ, un tas notika zaur masàs Anninas un Kahrla behrnischkigo leezibu! Pateesi jauka un swehta nakts!

Pehz spehleschanas wezmahmula sehnu eewilka sew klehpî, to skuhpstija un aif aiskustinajuma raudaja preeka asaras. Tad tee abi eegahja masâ istabinâ un aistaisija durwis. Un nakts bija!

Atstahstijis J. Klasons.

Apskats.

Wehstule no Kihnas. Mihlee draugi! Labpraht Jums buhtu jau agraki rakstijis, bet man walodas mahzischanàs aisnem daudsi laika. Mana beidsamà wehstule bija rakstita no Schangajas, no kureenes aiszekoju us Ankingu. No ta laika daudsi kas pahrmainijees, sewischki mans isskats. Ja Juhs mani tagad redsetu, juhs mani nepasihtu; mans ahrejais isskats ir pawisam kihnisks. Gari, gari swahrki, kuri sneedsas no kakla lihdsi pat kahjam, eetehrpj manu stahwu un zaur to isleekos wehl garaks, nekà jau esmu no dabas. Swahrkeem pahri walkaju masu, melnu Kihneeschu westi. Us galwas, kurai pa pusei mati nodsihti, man ir masa, melna zepurite ar sarkanu pogu wirsû, un pahr muguru man karajas brihnuma leeta — gara, skaista blonda bise, glihti sapihta. Tapehz, ka mani mati naw deesgan gari, leekà bise ir uszihtigi peestiprinata pee zepurites. Par laimi Kihnâ nekur newajaga zepurites nonemt, ari basnizâ ne, tapehz ar nekad neatrodos kesâ ar bisi. Man kahjâs Juhs redsetu melnas Kihneeschu tupeles ar baltàm solem. Labpraht Jums wiseem suhtitu sawu gihmetni, bet tas man, schehl, naw eespehjams. Mans jaunais apgehrbs man loti patihk; tas tik weenkahrschs un ehrts, wiswairak kad atzeros muhsu manschetes, krahgas un schlipses. Weenigi neehrts ir matu uspofums. Ikkatru sestdeenu nodsen matus wisapkahrt galwai un bise teek no jauna pihta. Bet tas ar naw gruhti un to labpraht iszeeschu. Tà zehrhees, atstahju 1. nowembri Schangaju un dewos zelâ lihdsi ar br. Gugeli un Anglijas misionareem us leelu Japanu twaikoni, dsikak Kihnâ eekschâ. Mehs brauzàm arween pa Jangst-Kiang upi, kura 700 juhdschu gara; platumâ wina ir daschâs weetâs lihdsi werstei. Diwas deenas zelojam un dabujam redset daschas jaukas ainas. Reisam augstàm klintim garam, tad atkal laukeem, mescheem, ehkam un skaistàm muischelem. Tad eeraudsijàm klosterus, aptaisitus wisapkahrt ar augstu muhri. Gar krastmalu masi zilweku redsam, bet mehs pabrauzam gar daschàm sahdscham un peezàm pilsehtam. Nu twaikonis apstahjàs. Jozigi man islikàs tas leelais troksnis, ar ko Kihneeschi eekahpj un iskahpj. Juhs nebuht newarat eedomatees, ka te gruhstàs un bkaustàs. Kad mehs peestahjamees pee Ankingas, pulkstens bij $4^1/_2$ no rihta, un wehl pawisam tumschs. Twaikonis apstahjàs upes widû, un daschas platas laiwas peebrauza zelineekus panemt. Tà ka winas bija semas, wajadseja lehkt lejâ, labi dsiki. Iskahpa lihdsi 100 zilweku, starp teem ari mehs. Apgaismoti no 2 — 3 wehja luktureem, nu wisi dewàs lejâ laiwâs, kuras wilni stipri mehtaja us wisàm pusem. Ziti schaubijàs un bijàs lehkt semê; tos itin weenkahrschi nogruhda. Bij jozigs skats, kad wihreeschi, seeweeschi, behrni, gultas, kurwi un kastes laidàs pa gaisu, kamehr galu galâ laiwa bija peepildita un attahlinajàs. 4 spehzigi wihri winu aireja pee malas. Pa tam tapa gaischs, un kad mehs par sawu bagaschu gahdajam, atwehràs pilsehtas wahrti un mehs warejam ee-eet. Ankinga ir Ananes prowinzes galwas pilsehta. Tur dsihwo gubernators, daschi eerehdni un wairak saldatu

---

Wisus pastellejumus, naudas suhtijumus un wehstules, tiklab man personigi, ka ari preeksch „Kristiga Wehstnescha", luhdsu adreset us schahdu adresi: П. Лауберту, гор. Митава, Жагорская 11, Курл. г. — Ar Deewa schehligo palihdsibu esmu eeguwis pats sew ihpaschumu Jelgawâ, Schagares eelâ № 11 un uszehlis tur sawai rakstneezifkai darbibai peemehrotu mahjinu. Zeru, ka zaur to us preekschu spehschu labaki ne kà lihdsi schim darit to darbu, par ko esmu pahrleezinats, ka tas Kungs man winu ustizejis un rokâ lizis.

Ar kristigu sweizinajumu P. Lauberts.

---

pulki. Pilsehta stahw us pakalna un ir aptaisita ar warenu muhri, kurâ 4 wahrti. Pee seemeļu wahrteem ir misiones nams, kur jaunee brahļi mahzas walodu un wisu misiones darbu. Muhs te ir 10: 4 Angļi, 1 Amerikaneetis, 1 Australeetis, 2 Sweedri, un mehs, 2 Wahzeeschi. Nama saimneeki ir Blonda kungs un wiņa kundse. Pee wiņa un pee Kihneeschu skolotaja mums ir katru deenu pa 1 stundai. Ikkatram no mums ir sawa masa istabiņa, kur mehs waram netrauzeti strahdat. Pulksten $7\frac{1}{2}$ no rihta mehs ehdam brokastis un turam rihtluhgschanu, tad peedalamees pee Kihneeschu deewu luhgschanas, un pulksten 9 eesahkam muhsu mahzibas, plkst. $12\frac{1}{2}$ ir pusdeena, no plkst. 2—4 atkal mahzamees, tad pehz tam ir atpuhschanâs laiks. Pulksten $5\frac{1}{2}$ mehs dabujam wakariņas, no 7 — $8\frac{1}{2}$ mahzamees un 10 ejam gulet. Tà aiseet deenas un man isleekas kà sapnis, ka jau esmu 4 mehneschus sche. Atteezotees us mahzibu, tas Kungs lihds schim ir brihnischķigi palihdsejis. Kad mehneschеem usziħtigi mahzàs gruhto walodu, tad tas ļoti nogurdina un meesa prasa atpuhtu. Ja Deews palihdsès, tad zeru, ka wareschu marta beigâs isturet pirmo eksamenu Kihneeschu walodâ. Mahziba man dara ļoti daudf preeka un es to atronu interesantu. Pehz deenam zeru noturet Kihneeschu Deewakalposchanu. Juhs redseet, ka zaur Deewa schehlastibu ir leelakas sekmes, nekà Juhs to domajat. Waj naw jauki, ka pehz 4 mehneschеem jau waru ar schàm dahrgàm dwehselem luhgt Deewu. Bet Juhs luhdsu mani peeminet aisluhgschanâ un atsuhteet wehl wairak strahdneekus. Mums ir pawehlets ewangelijumu sludinat wisai pasaulei; darisim to, ko Deews ilzis. Esmu eepasinees tikai ar teem Kihneescheem, kas sche namâ, un tee ir wisi mihli kristigee, muhsu pawahrs, kalps un durwju sargs. Ari mans skolotajs ir pateesigs Jesus mahzeklis, kas sawas tizibas dehļ jau daudf ko iszeetis. Beeschi es sarunajos ar behrneem, kuri ļoti peeklahwigi. Us pilsehtu eju reti, tapehz ka schaurâs eelâs slikta eeschana un es modinu usmanibu. Mehs staigajam wairak ahrpus pilsehtas muhra, kur pulks semes kopiņu. Tee ir kapi. Kihneescheem naw eeschogotas kapsehtas, bet tee aprok sawus mirufchus kur nekur. Tapehz wisur redsamas kopiņas, ihsts kapu lauks. Tapehz ka daudf maksà mirufchos paglabat, wiņi atstahj sahrkus neaprak̦tus. Lihkus eesaino mahlos un eeleek weenkahrschos melnos sahrkos. Mahli nowehrsch truhdu smaku, bet teem sahrkeem ir ļoti nepatihkams isskats. Dsirdeju, ka wasarâ tomehr iszelas ļauna smaka no scheem sahrkeem. Us laukeem mehds sahrkus eemuhret masâs mahjelès, un blakus ehkam redsamas beeschi ween 10 — 20 tahdu buhdiņu, tur dus mahjas peederigee. Zik ļoti tahds skats modina Deewa behrnu sirdîs karstu wehleschanos schim tautam sludinat dsihwibas wahrdu. Beeschi mehs dsirdam netahlu Budas preesterus bungas sitam, tad mehs sinam, ka namâ guļ mironis un preesteri ir nahkuschi noturet dwehseles aisluhgumu, kura ilgst zauru nakti. Zik schehli tas skan nakts klusumâ — mironi glabâ sawus mironus. Kihneeschi ir pilni nahwes bailem un to wahrdu „nahwe" jeb „mirschana" nedrihkst ne mutè ņemt. Waj tas naw jauki, wiņeem stahstit par Pestitaju, kas muhs atswabina no nahwes bailem, no neмеera un no grehkeem! Nu es aprakstischu paschu pilsehtu. Tur ir augsts, augsts tornis, saukams „pagoda". Wiņam ir tas usdewums atraidit ļaunos garus no pilsehtas un tur upurè ari deeweem. Pa pilsehtu eet daudf schauru eeļu krustu krustam, kuras ļoti netihras, jebschu brugetas, un trotuaru naw. Kad eet, tad jagreesch zeļu eselim, tad rateem; nastu nesejs kleedf lai dodot zeļu, tad jahtneeks uſsauz kahjneekam. Tà nu ir ļoti dsihwi us eelas, un no abejàm pusem ir bodes, weena pee otras, wisas us eelas puses walâ, ta ka wisu war redset, ko zilweki tur dara. Tas ir ļoti waldsinoschi, war redset kahda preze tirgotajam weikalâ, kà maisneeks zep, kà melderis mal, kà wahra rih us un kà zilweki ehd, ka bahrdsinis nodsen bahrdu, un galdneeks taisa istabas leetas un sahrkus. Pa eelam wasajas leels pulks suņu, zuhku un wistu. Suņi masas sugas un ļoti wahji, zuhkas tihri melnas un wahjas. — Beigâs sazischu wehl wahrdiņu par Kihneescheem. Wiņi weenmehr laipni un leek leelu swaru us godprahtigu isturefchanos. Kad wiņeem parahda zik nezik mihlestibas, wiņus war weegli peelabinat. Turpreti wiņi weegli aiskarami, wiswairak, ja neeewehro wiņu eeradumus un nizinà wiņa tautu. Sawu semi wiņi mihl par wisàm leetam. Daudsreis mehs dsirdam, ka wiņus dehwè par lepneem, mantkahrigeem un wiltigeem, bet ja pee wiņeem meklè labas ihpaschibas, tad war tàs deesgan atrast. Us mahzischanos wiņi gudri un ļoti apdahwinati; pee darba wiņi stipri, Kihneeschu nastu neseju spehks ir wispahr pasihstams, tà pat wiņu slinkums. Us ahrejo isskatu wiņi ļoti lepni nn ja wiņi isglihtoti, tad to jau war nowehrot pee drehbem, wiņi eet skaisti gehrbuschees, ari nabagi; jaunas seewas un meitas nekad neredf us eelam. Wihreescheem ir widejs augums, garsch zilweks wiņeem uskrihtoschs un kad wiņi mani redf, tad wiņi beeschi ween pasmaida. Starp kristigeem, es pee wiņeem atradu dahrgus Deewa behrnus un waru pateesibâ sazit, ka kihneeschi man ļoti labi patihk.

Nu gribu beigt. Ja es drihkstu Jums ko luhgt, tad tas buhs tas: Luhdseet neapnikuschi par Kihnu un ari par mani luhdsat, ka palikt̃u wesels karstâ laikâ, kas nu sahkas. Mums te jau pawasars, seema bija ļoti silta. Aprilî domaju, ja Deews grib, aiszelot us muhsu prowinzi Hunanu. Deews ar Jums un ar mani! Juhs sirsnigi sweizina

Juhsu laimigais Rudolfs Arents.

Rigas Eeļu Misione sawâ $4\frac{1}{2}$ gadu darbibas laikâ pastahwigi un nemitigi ar paschaisleedsibu ruhpejusès par truhzigako ļauschu laizigàs un garigàs labklahjibas pazelschanu — tà raksta „Dſ. W." — Lihdsàs tam, ka wiņas darba lauks ikdeenas plehschas arweenu wairak plaschumâ, aug ari prasijumi, kahdi teek eesneegti Eeļu Misiones galwenâ dsihwokli. Bet tà ka darbs, kuru strahdat Eeļu Misione sprauduse par mehrki, ir wispahribas darbs un

nahk par labu wispahribai — bes jebkahdas tautibu, tizibu waj kahrtibu isschkiribas — tad schi organisazija ar pilnu teesibu sagaida, ka winas darbu pabalstit neatrausees neweens, kam kruhtis pukst silta, mihlestibas pilna sirds pret sawu tuwaku. — Eelu Misione strahdā teeschām eewehrojamu darbu! Schis darbs ussahkts no ļaudim, kuri newareja noskatitees aukstām acīm, ka ļaudis skreen galigā postā un samaitaschanā. Tagad nu pehz wairak gadu neatlaidigas darbibas redsam, ka Eelu Misione laiduse dsiļi semē paleekamas saknes — masais sinepju graudinsch isaudsis par leelu koku. — Sawās patwersmēs Eelu Misione pehz eespehjas usņem ikweenu, kam palihdsibas pateesi wajadsigs, eeraudsidama ikweenā luhdsejā wispirms nelaimē krituschu zilweku un ne wis sinamas tautas waj basnizas lozekli. Schis glahbschanas patwersmes pag. gada pawasarī pahrweetoja us Moriza eelu Nr. 15, Sasulaukā, kur atrodas ari Eelu Misiones galwenais dsihwoklis.

Pagahjuschōs 3 mehneschōs ween Eelu Misiones paspahrnē atradās, zaurmehrā ņemot, 50 personas ikdeenas. Tahda pulka usturesc hana un apgahdaschana ar wisu wajadsigo prasa, protams, ļoti eewehrojamus tehrinus. Zaurmehrā ņemot, mehnesī winām tikuschas issneegtas 5323 ehdeenu porzijas.

Ikdeenischko wajadsibu segschanai Eelu Misionei wajadsigi eewehrojami lihdsekli, bet winai naw tahda naudas awota, no kura pehz wajadsibas ikreis waretu pagrahbt, tadehļ wina juhtas speesta greestees pee wispahribas, zeribā, ka winas luhgums nebuhs kā sauzeja balss tuksnesī, bet atradis dsirdigas ausis un lihdsjuhtigas sirdis.

Pagahjuschā gadā Eelu Misione atrada par wajadsigu kertees pee paschu eestahdes nama buhwes. Pirms seemas sahkuma buhwi isdewās dabut sem jumta un pagaidam darbi tika pahrtraukti — lihdsekļu truhkuma dehļ. Buhwes darbu ussahkschanai pilnā spehkā wajadsiga nauda, bet kur to ņemt? Pawasars atnahzis, un buhwes darbi nebuhtu wairs kawejami, bet neatlaidigais weesis, wezais pasiņa — truhkums — atkal klaudsina pee Eelu Misiones durwim, un baigi top wina solos klausotees. Kas nahks mums talkā, ka nams drihsumā waretu sahkt sawu kalposchanas leetu? Ar pateizibu teek saņemts ikweens seedojums, un tos war eesuhtit: 1) pa pastu (Въ Рижскую Уличную Миссiю); 2) markās; 3) noguldot us muhsu tekoschā rehķina Rigas Komerzbankas nodaļā (pee birschas); 4) zaur muhsu aktiweem strahdneekeem, stahjotees telefoniskā sakarā ar Eelu Misiones galweno dsihwokli (Eelu Misiones telefons Nr. 4563), waj ari 5) „Dsimtenes Wehstnescha“ kantorī.

Preekschneeks: Fr. W. Junkers.

Lozekli: Barons B. Stackelbergs, Dr. jur. D. Z. de Lasa, Alma Brackel, N. v. Scherffer.

No 18. lihds 21. junijam tika Rigā notureti **peektee wispahrigee Latweeschu dseesmu swehtki.** Peektdeenā, 18. junijā, bij swehtku gahjeens us pili pee gubernatora, 19. junijā garigais konzerts, 20. junijā, swehtdeenā, laizigais konzerts, kurā bij wiswairak apmeklетaju, ap 30,000. Dseedataju bij pahri par 3000. Swehtki isdewās labi — labaki nekā to wareja sagaidit, spreeschot pehz eepreekschejās pretigās isturesc hanās pret scheem swehtkeem no to ļauschu puses, kas pa leelakai daļai pretigi ari wisam tam, kas dahrgs kristigeem zilwekeem. Ar preeku atsihmejam scho parahdibu — swehtku labu isdoschanos un tautas sajuhsmu preeksch schahdeem swehtkeem — jo tā ir sihla tautas sirds teiksmei — galwojums, ka tauta kā tauta wehl arween neklausas us muhslaiku jauno „bes Deewa“ kustibu wadoņu sauzeeneem.

Dwehselu staigaschana. Daudsi pagani tiz, ka miruschee dsihwojot sawu dsihwi tahlak kā suni, kaki, gowis u. t. t. Ja zilweks, dsihws buhdams bijis kreetns zilweks, tad wina dwehsele pehz nahwes eejot schķihstos dsihwneekos, ja slikti dsihwojis, tad neschķihstos. Ja nu tahds dsihwneeks nobeidsotees, tad dwehsele staigajot atkal tahlak, mahjodama atkal kahdā radijumā. Schis mahzibas sekas nu ir, ka daudsi pagani neehd sinamus dsihwneekus, baididamees, ka ar dsihwneekeem neapehdot sawu nomiruscho dwehseles. Tā 1901. gadā kahdā Judeeschu zeema ļaudis leedsas isnihzinat schurkas, kas draudeja isplatit mehri zaur sawu wasaschanos, tapehz ka ļaudis domaja, ka schurkas esot winu miruschee, kas miruschi pehdeja mehra laikā. — War redset, zik wajadsiga tur Kristus gaisma!

Kas wainigs? Alkohols. Diselborsā 1740. gadā peedsima kahda seeweete, kas wehlak tapa dsehraja. 1893. gadā no winas pehznahkameem dsihwoja 834. No scheem par 709 dsihwesapstahkleem wehl wareja eewahkt skaidras sinas. Un kahdas tās bij? 100 schis seewas pehznahkamee bij ahrlaulibas behrni, 181 bij eelu meitas, 142 wasajas apkahrt kā ubagi, 46 atradās nabagu namos, 76 bij leeli noseedsneeki, 7 no scheem noseedsneekeem bij isdarijuschi slepkawibas. — Zeturtā dsimumā wisas schis seewas seeweetes pehznahkamee bij padewuschās netiklibai, wisi wihreeschi bij noseedsneeki. Walstij schi seewa ar saweem pehznahkameem bij ismaksajusi peezus miljonus markas, kas bij isdotas winu zeetuma usturai, pabalsteem, apgahdaschanai u. t. t. — Lai schee skaitli buhtu beedinajums katram, kas dser reibinoschus dsehreenus — degwihnu, alu, wihnu un zitus!

Wehstulneeks.

Saņehmam no Jelgawas Baptistu jauneescheem preeksch kareiwu misiones 3 rubļus, preeksch pagānu misiones 5 rubļus, preeksch jauneeschu sabeedribas 3 rubļus; no A. R. preeksch pagānu misiones 5 rubļus, no L. Lejasmeier ari preeksch pag. misiones 7 rubļus.

Redaktors-isdewejs P. Lauberts.

Drukajis P. Gailis Rigā, Jahna eelā Nr. 8 (pretim Jahna basnizai).